

# Kinderclub in het Duits

Liebe Dabaristen,

Een nieuw seizoen DABAR ligt voor je en dit jaar zijn er ook Duitse vertellingen beschikbaar om aan de Duitse kinderen op de camping te vertellen.

Een praktisch puntje:

**Du** (*spreek: Doe*) & **Sie** (*Spreek: Zie*)

In het Duits is er nog steeds een heel duidelijk verschil tussen de Nederlandse aanspreekvormen “Jij & U”.

In Duitsland wordt elke onbekende vrouw of man die volwassen is, standaard met “Sie” aangesproken. Ook als men zich al wat beter kent is het gebruikelijk de “Sie-vorm” aan te houden. Collega’s zullen hun chef hoogstwaarschijnlijk altijd met “Sie” aanspreken en bij collega’s onderling wordt de aanspreekvorm “Sie” ook veel vaker dan in het Nederlands gebruikt.

Het “du” wordt in de Duitse taal binnen de familie en bij vrienden gebruikt. Het maakt hierbij dan niet of het een oude oma is of een tante die je bijna nooit ziet. Familie blijft familie en dus is de aanspreekvorm “du”.

Nu het belangrijkste. In de Nederlandse taal worden God, Jezus en de Heilige Geest met “U” aangesproken. In het Duits daarentegen worden God, Jezus en de Heilige Geest als “Personen” gezien, die dichtbij je staan en dus gebruiken ze de “Du-vorm”. (Deze Du wordt dan wel met een hoofdletter geschreven.)

Als jullie dus eventueel met Duitse kinderen willen gaan bidden, is het handig om te weten, dat Jezus voor de Duitse kinderen met “Du” wordt aangesproken.

Een voorbeeld van een gebed:

*Lieber Gott, wir danken Dir, dass Du immer bei uns bist. Wir danken Dir, dass Du so gut für uns sorgst. Wir loben und preisen Dich. Amen.*

## Handige woordenlijst Duits.

Tijdens het werk op de camping ben je als team aanwezig voor alle kinderen op de camping. Op de camping zullen waarschijnlijk ook een heel aantal Duitse kinderen naar de kinderclub komen. Hier aan aantal handige woorden met betekenis om de kinderen te begrijpen en te helpen bij de activiteiten.

### Algemeen:

Het spelletje	Das Spiel
Het bijbelverhaal	Die Bibelgeschichte
Het snoepje	Das Bonbon
drinken	trinken
eten	essen
de limonade	die Limo
het programma	das Programm
de folder	die Broschüre, der Prospekt
het meisje	das Mädchen
het jongetje	der Jungen
de ouders	die Eltern
koffie	der Kaffee
informatie	die Information
de bijbel	die Bibel
lachen	lachen
klaar	fertig
beginnen	anfangen/beginnen
klaar zijn	fertig sein
de tijd	die Zeit
Het duurt een uur.	Es dauert eine Stunde.
doei!	Tschüs! Ciao!

### Knutselmateriaal:

de balpen	der Kugelschreiber
de stift	der Stift
het kleurpotlood	der Farbstift
de lijm	der Leim
de schaar	die Schere
het plakband	das Klebeband
de gum	der Radiergummi
het papier	das Papier
de kleurplaat	das Ausmalbild
de prikpen	die Stechhilfe
de naald	die Nadel
de draad	der Faden
knippen	schneiden
plakken	kleben
knutselen	basteln
inkleuren	ausmalen

### Positief:

mooi	schön
goed	gut
leuk	toll
prachtig	wundervoll
super	super
klasse	klasse

**Bewegingen:**

staan	stehen
zitten	setzen
lopen	gehen
rennen	rennen
hinkelen	hüpfen
springen	springen
fietsen	Fahrrad fahren
volleyballen	Volleyball spielen
voetballen	Fußball spielen

**Pijn:**

huilen	weinen
pijn	der Schmerz
pleister	das Pflaster
bloed	das Blut
vallen	fallen, stürzen

**Omgeving:**

het bos	der Wald
de zee	das Meer
het meer	der See
de bomen	die Baumen
het strand	der Strand
het water	das Wasser
de zon	die Sonne
de regen	der Regen
het onweer	das Gewitter

**Christelijk:**

God	Gott
Jezus	Jesus
de heilige Geest	der heiliger Geist
de bijbel	die Bibel
het bijbelverhaal	die Bibelgeschichte
het geloof	der Glaube/ die Religion
geloven in	glauben an
de liefde	die Liebe
de hoop	die Hoffnung

**Kinderclub:**

Zingen	singen
Luisteren	hören
Bidden	beten
Stoelendans	Reise nach Jerusalem
In een kring zitten	in einem Kreis sitzen
Een rijtje maken	eine Reihe machen
de stilte	die Ruhe/ die Stille
Praten met God	mit Gott reden
het podium	das Podium
Kom maar naar voren.	Komme mal nach vorne.
Ga maar weer zitten.	Setze dich mal wieder.
Doe maar mee.	Mach mal mit.